

VAT reg.no.: HU11315315



Bolla di consegna
Delivery note
Lista imballi / Packing note

Schaeffler Savaria Kft. Zanafli út. 31 9700 Szombathely

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA
Plant code: 100

Cod.fornitore/
Supplier No. 91018738
VAT reg no.: IT04886850728

2 Nota destinataria / Receiving Notes
6 Porto / Freight 7 Consegna / Delivery
Franco/ Free Assegnato/ Not Free Ferrovia/ Rail Corriere/ Carrier
Porto/ Freight Altra vettura / Other Vehicle
Espresso/ Express Vettura propria/ Own Vehicle
Posta
Incoterms
FCA SZOMBATHELY

13 Nr. bolla/
Delivery Note No. 34595353
4 Data spedizione/
Shipping Date 28.09.2018
8 Nr./No.
9 Data/Date 217322

11 Ordine d'acquisto n./Order No. 550003202702	10 Vs rif. / Your Reference 412	15 Dati aggiuntivi/ Additional Data	12 Nr.reparto/ Our Department AG/SSH-P23L Judit Szilagyné Farkas	13 Tel. +36 20 277 3698	14 Nr. destinatario/ Receiver No. 24466	16 Nr. d'ordine/ Order No. 126060
--	---------------------------------	--	--	-------------------------	--	--------------------------------------

19 Tipo spedizione/ Shipping Code Schweitzer GmbH & Co. / Autocarro/ Standard	20 Franco/ Free	23/24 Lordo/ Gross 1.705,2 kg	Peso lordo/Total Weight
21 Imballi/ Packing 7 x EUROPALLET, 168 x C6414, 7 x A1208	Assegnato/ Not Free X	Netto/Net 999,6 kg	
22 Rif.spedizione/ Shipping Mark 11473567	26 Luogo di scarico Receiving Location 14248		
25 Indirizzo di spedizione/ Shipping Address			

27 Pos.	28 Cod.art.destinatario / Receiver Part No.	29 Descrizione / Cod art. / Imball Description / Part No. / Pack	30 Quantità / Quantity	31 Unità ms. / Qty Unit	40 Destinatario / Receiver O tà / Qty +/-
---------	--	---	---------------------------	-------------------------------	--

10 2500190000 L-05029-0G59-02 Double
Cl.Slave#S
Cilindro comando frizione
081950284-0000-10

Carico / Batch 550003202702
Carico / Batch 0029771534
Quantità carico / Quantity 2.184 PZ
180204944
528634636
180204944
Lista imballi e dimensioni

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 2184
Quantità effettiva:
Ungheria
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 7
Conformità alle schede d'imballaggio: NO
Data controllo: 6/6/10
Firma

N.	Colli	Peso netto	Peso lordo	Dimensioni	Packing Description	Nr. Kanban
1	215740781	142,8 KG	243,6 KG	1.200x 800x1.029 MM	EURO-PAL Mat. No. 081950284-0000-10 Quantity: 312 PZ	
2	215746902	142,8 KG	243,6 KG	1.200x 800x1.029 MM	EURO-PAL Mat. No. 081950284-0000-10 Quantity: 312 PZ	
3	215749831	142,8 KG	243,6 KG	1.200x 800x1.029 MM	EURO-PAL Mat. No. 081950284-0000-10 Quantity: 312 PZ	
4	215756334	142,8 KG	243,6 KG	1.200x 800x1.029 MM	EURO-PAL Mat. No. 081950284-0000-10 Quantity: 312 PZ	



Bolla Nr./Delivery note no.: 34595353

Datum/Date: 28.09.2018

5	215766959	142,8 KG	243,6 KG	1.200x 800x1.029 MM	EURO-PAL		
			Mat.No.	081950284-0000-10	Quantity:	312 PZ	
6	215776133	142,8 KG	243,6 KG	1.200x 800x1.029 MM	EURO-PAL		
			Mat.No.	081950284-0000-10	Quantity:	312 PZ	
7	215794059	142,8 KG	243,6 KG	1.200x 800x1.029 MM	EURO-PAL		
			Mat.No.	081950284-0000-10	Quantity:	312 PZ	

Gestione beni in prestito

7	P-26-EURO Palette 1200X800X144-HLZ	EUROPALLET
168	P-14-C6414-5 KLT GR-GETRA-600X400X147-PP	C6414
7	P-38-A1208 Deckel BL-1204X808X94-PP	A1208

Qualora nelle posizioni non siano riportate altre indicazioni, i prodotti non sono soggetti ad alcun obbligo di autorizzazione secondo il diritto dell'Unione Europea o degli Stati Uniti.

1 Absender ((Name, Anschrift, Land)
Sender (Name, Address, Country) Lieferantennr.
Supplier No. **91018738**
Schaeffler Savaria Kft.
Zanati út. 31
HU-9700 Szombathely

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (Name, Address, Country)
GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

3 Auslieferungsort des Gutes
Place designated for delivery of goods
Ort/Place **Modugno** 14248
Land/Country **Italien**

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Place and Date of taking over the goods
Ort/Place **Szombathely**
Land/Country **Ungarn**
Datum/Date **02.10.2018**

5 Beigefügte Dokumente
Documents attached

**INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE** **CMR**

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).
Page 1 / 1
11473567

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (Name, Address, Country)
Schweitzer GmbH & Co.
Internationale Spedition KG
Carl-Benz Str. 23
DE-71634 Ludwigsburg

17 Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive Carriers (Name, Address, Country)
NÉMOTRANS KFT.
11-9751 Vép, Kassai u. 73.
52.

18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Reservations of Carriers

6	7	8	9	10	11	12
Kennzeichen und Nr. Mark and Nos	Anzahl der Packstücke No. of Packages	Art der Verpackung Kind of Package	Bezeichnung des Gutes Description of Goods	Statistiknummer Statistic Number	Bruttogewicht (kg) Gross Weight (kg)	Umfang (m³) Volume (m³)
34595352	2	COP	automotive	84122180	504,20	1,920
34595353	7	EURO-PAL	parts		1705,20	6,720
Summe:					2209,40	8,640

13	19	zu zahlen vom:	Absender	Währung	Empfänger
Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sender's Instructions for Customs, etc.	Fracht Transportation Charges	to pay by:	Sender	Currency	Consignee
AG/SSH-PLL5 i.A. Réka Németh TEL: FAX:	Ermäßigungen Reductions				
	Zwischensumme Sub-Total				
	Zuschläge Supplement				
	Nebengebühren Additional Fees				
	Sonstiges Others				
	Zu zahlende Gesamtsumme/Total to pay				

14 Rückerstattung
Reimbursement

15 Frachtzahlungsanweisung
Payment of Freight Charges
FCA SZOMBATHELY

20 Besondere Vereinbarungen
Special agreements
51870058 KUEHNE + NAGEL

21 Ausgefertigt in
Established in Szombathely am
at 02.10.2018

22 Schaeffler Savaria Kft.
Zanati út. 31
9700 Szombathely

23 NÉMOTRANS KFT.
11-9751 Vép, Kassai u. 73.

24 Von dem Empfänger empfangen
Goods received am
at 05.10.2018

25 Angabe der Entfernung
Calculation of distance

von/from	bis/to	km

26 Vertragspartner des Frachtführers

27 Amtliches Kennzeichen
Kfz **MGM374 WCY695**
Anhängerkennzeichen

Paletten-Absender - Paletts Sender				Paletten-Empfänger - Paletts Consignee			
Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch
Euro-Palette				Euro-Palette			
Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette			
Einfach-Palette				Einfach-Palette			

Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift